

## **1. Prevođenje za germaniste 4 - letnji semestar 2016. (2+2)**

### **1. 23.02.2016.**

1. *Predavanje*: Einführung in das audiovisuelle Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Sichten des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen.

### **2. 01.03.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen, Einteilung in 10 Einheiten á 10 min.
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Transliteration des Filmmaterials
1. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

### **3. 08.03.2016.**

1. *Predavanje*: Simultandolmetschen
2. *Domaći*: Transliteration des Filmmaterials
3. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

### **4. 15.03.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

### **5. 22.03.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

### **6. 29.03.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

### **7. 05.04.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

**8. 12.04.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

**9. 19.04.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

**10. 26.04.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

**11. 10.05.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Domaći*: Übersetzen des Filmmaterials
4. *Literatura*: Heike E. Jüngst (2010): Audiovisuelles Übersetzen. Narr Verlag: Tübingen

**12. 17.05.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Dolmetschen, Thema: Politik, Wirtschaft, Handel, Kultur, Landeskunde
3. *Literatura*: Recherche

**13. 24.05.2016.**

1. *Predavanje*: Thematische Schwerpunktarbeit: audiovisuelles Übersetzen
2. *Vežbe*: Simultandolmetschen